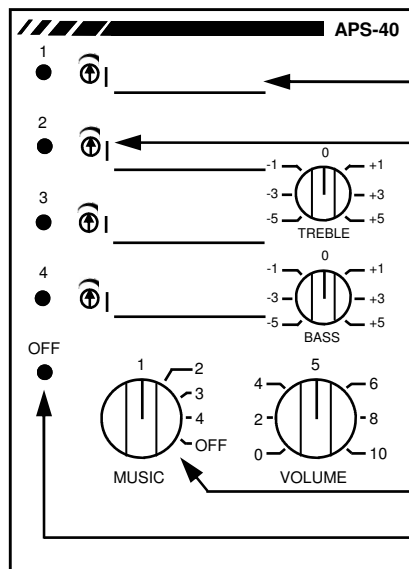


APS-40.1 (Programmwahl-Modul) APS-APROSYS Komponente
APS-40.1 (Module sélecteur de programmes) APS-APROSYS Composant

Frontansicht (FRS)

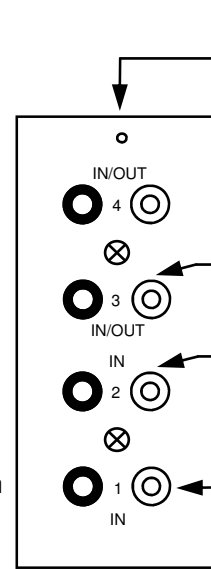
Présentation face avant (FRS)



- ← Typenbezeichnung
Code produit
- ← Beschriftung der Tonquelle 1
Libellé source de modulation 1
- ← Pegel-Vorwahl für Tonquelle 2
Réglage de niveau relatif source 2
- ← Höhen-Regler
Réglage d'aigus
- ← Bass-Regler
Réglage de graves
- ← Lautstärke-Regler
Réglage de volume
- ← Tonquellen-Wahlschalter
Sélecteur de source de modulation
- ← Anzeige der gewählten Tonquelle
Signalisation de la source active

Rückansicht (RWS)

Présentation face arrière (RWS)



- ← CHINCH-Buchsen für Ein-/Ausgang 4
Prises CHINCH pour entrée/sortie 4
- ← CHINCH-Buchsen für Ein-/Ausgang 3
Prises CHINCH pour entrée/sortie 3
- ← CHINCH-Buchsen für Eingang 2
Prises CHINCH pour entrée 2
- ← CHINCH-Buchsen für Eingang 1
Prises CHINCH pour entrée 1

Description

Désignation et application:

Module sélecteur de programmes pour la reproduction de 4 sources de modulation internes ou externes conforme au libellé (aucune à max. 2 internes, max. 4 à min. 2 externes; avec possibilité d'enregistrement)

Sources de modulation:

- Sources de musique internes (p.ex. récepteur OUC APS-25.1, lecteur MP3 APS-26)
- Modules d'entrée (p.ex. APS-03 pour un programme externe)
- Sources de musique externes (p.ex. récepteur SAT, lecteur de CD)

Utilisation du module:

comme une entrée autonome

Réglages sur le module:

- Activation des entrées 3 et 4 pour sources de modulation internes ou externes
- Activation des sorties 3 et 4 pour enregistrement
- Activation des buses de sortie pour enregistrement

Fonction du module:

- suivant la programmation du module à microprocesseur APS-990
- suivant des réglages sur le module

Réglages de volume, de graves et d'aigus:

pour influencer le son dans tous les haut-parleurs actifs

Plaques arrière (RWS):

RWS-40.1 avec 8 prises CHINCH

Beschrieb

Bezeichnung und Einsatz:

Programmwahl-Modul für die Wiedergabe von 4 internen oder externen Tonquellen gemäss Beschriftung (keine bis max. 2 interne, max. 4 bis min. 2 externe; mit Aufnahme-Möglichkeit)

Tonquellen:

- interne Musikgeräte (z.B. UKW-Tuner APS-25.1, USB-Player APS-26)
- Eingangsmodule (z.B. APS-03 für externes Programm)
- externe Musikgeräte (z.B. SAT-Receiver, CD-Player)

Verwendung des Moduls:

als autonomer Eingang

Einstellungen auf dem Modul:

- Aktivierung der Eingänge 3 und 4 für interne oder externe Tonquellen
- Aktivierung der Ausgänge 3 und 4 für Aufnahmen
- Aktivierung der Ausgangsbuse für Aufnahmen

Funktion des Moduls:

- gemäss der Programmierung des Prozessormoduls APS-990
- gemäss den Einstellungen auf dem Modul

Lautstärke-, Bass- und Höhenregulierung:

beeinflussen den Ton in allen aktiven Lautsprechern

Rückwandmodul (RWS):

RWS-40.1 mit 8 CHINCH-Buchsen

APS-40.1 (Programmwahl-Modul) APS-APROSYS Komponente

APS-40.1 (Module sélecteur de programmes) APS-APROSYS Composant

Spécifications techniques

Raccordements prises CHINCH (RCA):

4 (rouge) = Entrée ou Sortie 4 (à droite)
4 (blanc) = Entrée ou Sortie 4 (à gauche)

3 (rouge) = Entrée ou Sortie 3 (à droite)
3 (blanc) = Entrée ou Sortie 3 (à gauche)

2 (rouge) = Entrée 2 (à droite)
2 (blanc) = Entrée 2 (à gauche)

1 (rouge) = Entrée 1 (à droite)
1 (blanc) = Entrée 1 (à gauche)

Technische Angaben

Belegung der CHINCH-Buchsen (RCA):

4 (rot) = Ein- oder Ausgang 4 (rechts)
4 (weiss) = Ein- oder Ausgang 4 (links)

3 (rot) = Ein- oder Ausgang 3 (rechts)
3 (weiss) = Ein- oder Ausgang 3 (links)

2 (rot) = Eingang 2 (rechts)
2 (weiss) = Eingang 2 (links)

1 (rot) = Eingang 1 (rechts)
1 (weiss) = Eingang 1 (links)



Données:

Démontage d'un module d'une centrale:

- ATTENTION:** la centrale doit être déconnectée de l'alimentation du réseau et de la batterie !
- Enlever les caches du coffret.
- Dévisser les vis cruciforme.
- Retirer le module en avant.

Tâches du module:

- Connexion audio de la source de modulation sélectionnée avec les bus d'entrée (M1-M4)
- Connexion audio des sorties d'enregistrement avec les bus de sortie (BF1-BF4)

Signal audio (entrées/sorties): bas fréquence BF (20Hz-20kHz)

Raccordements (entrées/sorties): asymétrique (mono)

Sensibilité d'entrée: -10dBm (245mV)

Impédance d'entrée: 47kOhms

Niveau de sortie pour l'enregistrement: -10dBm (245mV) (dépendante des signaux d'entrée)

Impédance de sortie: 47kOhms

Transfert des données entre la module et l'APS-990: par la bus I2C

Activation de la reproduction: suivant la programmation de l'APS-990

Activation d'entrée/sortie 3 (avec mini-switches à la position ON):

- S3.1: Enregistrement aux prises externes Chinch OUT 3
- S3.2: Prises externes Chinch IN 3 à l'entrée 3
- S3.1: Source de modulation interne par BFS à l'entrée 3 (Important: Si S3.2 est à la position ON, S3.3 doit être à OFF!)

Activation d'entrée/sortie 4 (avec mini-switches à la position ON):

- S2.1: Enregistrement aux prises externes Chinch OUT 4
- S2.2: Prises externes Chinch IN 3 à l'entrée 4
- S2.1: Source de modulation interne par BFS à l'entrée 4 (Important: Si S2.2 est ON, S2.1 et S2.1 doivent être OFF!)

Activation de l'enregistrement

(au moyen des mini-commutateurs S1.1 à S1.4 sur le bus prévu pour cela à la programmation d'APS-990):

- S2.1 pour bus BF1
- S2.2 pour bus BF2
- S2.3 pour bus BF3
- S2.4 pour bus BF4

IMPORTANT:

L'utilisation doit correspondre à la programmation!

Daten:

Demontage des Moduls aus einer Anlage:

- ACHTUNG:** die Lautsprecher-Anlage muss von Netz- und Notspeisung getrennt sein!
- Die Abdeckleisten des Gehäuses entfernen.
- Die Kreuzschlitzschrauben herausdrehen.
- Das Modul nach vorne herausziehen.

Aufgaben des Moduls:

- Audio-Verbindung der gewählten Tonquelle mit den Eingangsbussen (M1-M4)
- Audio-Verbindung der Aufnahmeausgänge mit den Ausgangsbussen (BF1-BF4)

Audio-Signal (Eingänge/Ausgänge): Niederfrequenz NF (20Hz-20kHz)

Anschlüsse (Eingänge/Ausgänge): asymmetrisch (mono)

Eingangsempfindlichkeit: -10dBm (245mV)

Eingangsimpedanz: 47kOhm

Ausgangspegel für die Aufnahme: -10dBm (245mV) (abhängig von den Eingangssignalen)

Ausgangsimpedanz: 47kOhm

Daten-Austausch zwischen dem Modul und dem APS-990: über den I2C-Bus

Aktivierung der Wiedergabe: gemäss der Programmierung des APS-990

Aktivierung von Ein-/Ausgang 3 (mit den Mini-Schaltern auf ON):

- S3.1: Aufnahme auf externe Chinch-Buchsen OUT 3
- S3.2: Externe Chinch-Buchsen IN 3 auf Eingang 3
- S3.3: Internes Musikgerät via BFS auf Eingang 3 (Wichtig: Steht S3.2 auf ON müssen S3.1 und S3.3 OFF sein!)

Aktivierung von Ein-/Ausgang 4 (mit den Mini-Schaltern auf ON):

- S2.1: Aufnahme auf externe Chinch-Buchsen OUT 4
- S2.2: Externe Chinch-Buchsen IN 4 auf Eingang 4
- S2.3: Internes Musikgerät via BFS auf Eingang 4 (Wichtig: Steht S.2.2 auf ON müssen S.2.1 und S.2.3 OFF sein!)

Aktivierung der Aufnahme

(mit den Mini-Schaltern S.1.1 bis S1.4 auf den dafür in der Programmierung des APS-990 vorgesehenen Bus)

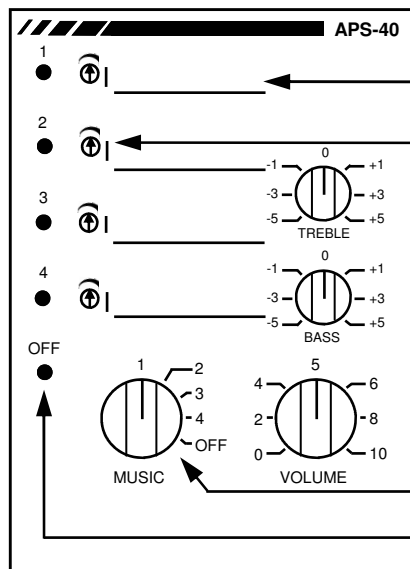
- S1.1: ab NF-Bus BF1
- S1.2: ab NF-Bus BF2
- S1.3: ab NF-Bus BF3
- S1.4: ab NF-Bus BF4

WICHTIG:

Die Verwendung muss mit der Programmierung übereinstimmen!

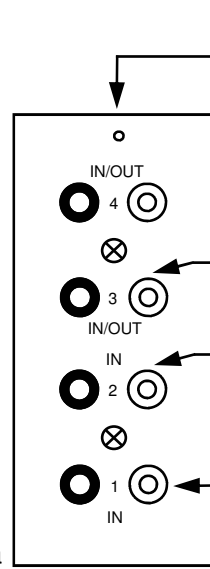
APS-40.1 (Program selection module) APS-APROSYS Component
APS-40.1 (Módulo selector de programas) APS-APROSYS Componente

Front view (FRS)
Vista frontal (FRS)



Model code
 Código del producto
 Label for source 1
 Rotulación de la fuente 1
 Input level for source 2
 Nivel de la fuente 2
 Treble control
 Control de agudos
 Bass control
 Control de graves
 Volume control
 Control de volumen
 Program selector
 Selector de programa
 Display for the selected program
 Señalización de la fuente elegida

Rear view (RWS)
Vista posterior (RWS)



Sockets CHINCH for input/output 4
 Conectores CHINCH para entrada/salida 4
 Sockets CHINCH for input/output 3
 Conectores CHINCH para entrada/salida 3
 Sockets CHINCH for input 2
 Conectores CHINCH para entrada 2
 Sockets CHINCH for input 1
 Conectores CHINCH para entrada 1

Descripción

Designación y función:

Módulo selector de programas para la reproducción de hasta 4 fuentes de señal internas o externas como indicada en las etiquetas (ninguna a máx. 4 internas, máx. 4 a min. 2 externas; con la posibilidad de grabación)

Tipo de fuente:

- Dispositivos de música interior (receptor FM APS-25.1, reproductor MP3 APS-26)
- Módulos de entrada (por ejemplo APS-03 para programa externo)
- Dispositivos de música externos (por ejemplo receptor SAT, reproductor de CD)

Uso del módulo:

como entrada independiente

Ajustes en el módulo:

- Activación de las entradas 3 y 4 para fuentes de música internas o externas
- Activación de las salidas 3 y 4 para la grabación
- Activación de los buses de salida para la grabación

Función del módulo:

- de acuerdo con la programación del módulo procesador APS-990
- de acuerdo con los ajustes en el módulo

Controles de volumen, graves y agudos: ajusta el volumen y el tono en todos los altavoces activos

Segmentos posterior (RWS):

RWS-40.1 con 8 conectores CHINCH

Description

Designation and function:

Program selection module for the reproduction of up to 4 internal or external sound sources according to the labels (none to max. 4 internal, max. 4 to min. 2 external; with the possibility of recording)

Sound sources:

- internal music devices (e.g. FM tuner APS-25.1, MP3 player APS-26)
- Input modules (e.g. APS-03 for external program)
- external music devices (e.g. SAT receiver, CD player)

Use of the module:

as an independent input

Settings on the module:

- Activation of the inputs 3 and 4 for internal or external music sources
- Activation of the outputs 3 and 4 for recording
- Activation of the output buses for recording

Function of the module:

- according to the programming of the processor module APS-990
- according to the settings on the module

Controls for volume, bass and treble: do affect the tone in all active loudspeakers

Rear panel (RWS):

RWS-40.1 with 8 CHINCH sockets

APS-40.1 (Program selection module) APS-APROSYS Component

APS-40.1 (Módulo selector de programas) APS-APROSYS Componente

Características técnicas

Diagrama de conexión CHINCH:

4 (rojo) = Entrada o salida 4 (a la derecha)
4 (blanco) = Entrada o salida 4 (a la izquierda)

3 (rojo) = Entrada o salida 3 (a la derecha)
3 (blanco) = Entrada o salida 3 (a la izquierda)

2 (rojo) = Entrada 2 (a la derecha)
2 (blanco) = Entrada 2 (a la izquierda)

1 (rojo) = Entrada 1 (a la derecha)
1 (blanco) = Entrada 1 (a la izquierda)

Technical specifications

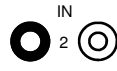
Connection diagram for the CHINCH sockets:



4 (red) = Input or output 4 (right)
4 (white) = Input or output 4 (left)



3 (red) = Input or output 3 (right)
3 (white) = Input or output 3 (left)



2 (red) = Input 2 (right)
2 (white) = Input 2 (left)



1 (red) = Input 1 (right)
1 (white) = Input 1 (left)

Datos:

Desmontaje del módulo de una central:

- ATENCIÓN:** el sistema debe ser desconectado de la red y incluso las baterías de emergencia.
- Desmontar los perfiles horizontales.
- Extraer los tornillos.
- Extraer el módulo.

Tareas del módulo:

- Conexión de audio de la fuente de señal elegida a los buses entrados (M1-M4)
- Conexión de audio de las salidas de grabación a los buses salidas (BF1-BF4)

Señal BF (entradas/salidas): baja frecuencia BF (20Hz-20kHz)

Conexiones (entradas/salidas): asimétrica (mono)

Sensibilidad de entrada: -10dBm (245mV)

Impedancia de entrada: 47kOhms

Nivel de salida para grabación: -10dBm (245mV)
(dependiente de las señales de entrada)

Impedancia de salida: 47kOhms

Transferencia de los datos entre el módulo y el APS-990:
vía el bus I2C

Activación de la reproducción:

de acuerdo con la programación del módulo APS-990

Activación de entrada/salida 3 (con mini-interruptores en ON):

- S3.1: Grabación en conectores exteriores Chinch OUT 3
- S3.2: Conectores exteriores Chinch IN 3 en la entrada 3
- S3.3: Dispositivo de música interna través de BFS a entrada 3
(Importante: Si S3.2 está en ON, S3.1 y S3.3 deben estar en OFF!)

Activación de entrada/salida 4 (con mini-interruptores en ON):

- S2.1: Grabación en conectores exteriores Chinch OUT 4
- S2.2: Conectores exteriores Chinch IN 4 en la entrada 4
- S2.3: Dispositivo de música interna través de BFS a entrada 4
(Importante: Si S2.2 está en ON, S2.1 y S2.3 deben estar en OFF!)

Activación de la grabación en el bus previsto:

con los mini interruptores en el módulo

- S2.1 para bus BF1
- S2.2 para bus BF2
- S2.3 para bus BF3
- S2.4 para bus BF4

IMPORTANTE:

¡el uso debe coincidir con la programación!

Data:

Removal of the module from a unit:

- CAUTION:** the amplifier system must be disconnected from mains and battery supply!
- Remove the covering strips at the cabinet.
- Unscrew the cross-head screws.
- Pulling out the module forwards.

Tasks of the module:

- Audio connection of the selected sound source to the input buses (M1-M4)
- Audio connection of the recording outputs to the output buses (BF1-BF4)

LF signal (inputs/outputs): low frequency LF (20Hz-20kHz)

Connections (inputs/outputs): unbalanced (mono)

Input sensitivity: -10dBm (245mV)

Input impedance: 47kOhms

Output level for recording: -10dBm (245mV)
(depending on the input signals)

Output impedance: 47kOhms

Data transfer between the module and the APS-990:
via the I2C bus

Activación de la reproducción:

according to the programming of the APS-990

Activación de Input/Output 3 (with mini-switches at position ON):

- S3.1: Recording on external Chinch sockets OUT 3
- S3.2: External Chinch sockets IN 3 on input 3
- S3.3: Internal Music device via BFS to input 3
(Important: If S3.2 is at ON then S3.1 and S3.3 must be at OFF!)

Activación de Input/Output 4 (with mini-switchen at position ON):

- S2.1: Recording on external Chinch sockets OUT 4
- S2.2: External Chinch sockets IN 4 to input 4
- S2.3: Internal Music device via BFS to input 4
(Important: If S2.2 is at ON then S2.1 and S2.3 must be at OFF!)

Activación de la grabación en el bus previsto:

with the mini switches on the module

- S2.1 for LF bus BF1
- S2.2 for LF bus BF2
- S2.3 for LF bus BF3
- S2.4 for LF bus BF4

IMPORTANT:

The use must be in accordance with the programming!